

Wetterstation

Weather station

Weerstation

Best.-Nr. 7549 00 01

Sicherheitshinweise

Einbau und Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch Elektrofachkräfte erfolgen.

Bei Nichtbeachtung der Anleitung können Schäden am Gerät, Brand oder andere Gefahren entstehen.

Nicht in der Nähe von Schornsteinen oder anderen Abgas- oder Lüftungseinrichtungen betreiben.

Nicht in der Nähe von Funksendeanlagen betreiben.

Montageort so wählen, dass das Gerät zu Wartungszwecken erreichbar ist.

Sensorkopf nicht öffnen.

Sensorkopf nicht beschriften oder bekleben.

Die Unterseite des Sensorkopfes nur mit weichem Pinsel reinigen.

Diese Anleitung ist Bestandteil des Produktes und muss beim Kunden verbleiben.

Safety instructions

Electrical equipment must be installed and fitted by qualified electricians only.

Failure to observe the instructions may cause damage to the device and result in fire or other hazards.

Do not operate the device in the vicinity of chimneys or other exhaust or ventilation structures

Do not operate the device close to radio transmitters.

Choose the place of installation in such a way that the device is accessible for servicing purposes.

Do not open the sensor head.

Do not make inscriptions or stick labels on the sensor head.

Clean the underside of the sensor head with a soft brush only.

These operating instructions are part of the product and must be left with the final customer.

Veiligheidsinstructies

Inbouw en montage van elektrische apparaten mogen uitsluitend geschieden door een landelijk erkend installatiebedrijf.

Bij veronachtzaming van de installatie-instructies kunnen schade aan het toestel, brand of andere gevaren optreden.

Niet in de buurt van schoorstenen of andere uitlaat-, afzuig- of ventilatieinrichtingen monteren.

Niet in de buurt van zendinstallaties monteren.

Montagepositie zodanig kiezen dat het toestel voor onderhoud goed bereikbaar is.

Sensorkop niet openen.

Sensorkop niet beletteren of van label voorzien.

De onderzijde van de sensorkop uitsluitend met een zachte kwast reinigen.

Deze handleiding maakt deel uit van het productpakket en dient na installatie aan de klant te worden overhandigd.

Geräteübersicht

- (1) Sensorkopf
- (2) Winkelarm
- (3) Klemmenkasten
- (4) Temperatur- und Windsensoren
- (5) Licht- und Dämmerungssensoren
- (6) Regensensor

Funktion

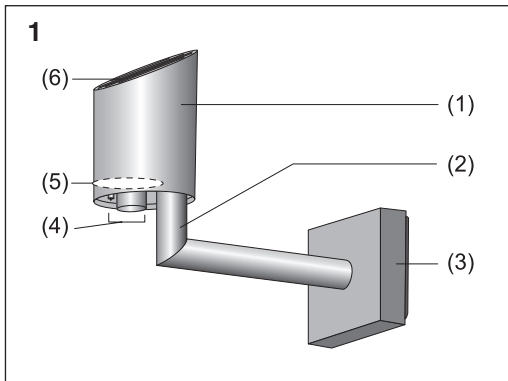
Systeminformation

Dieses Gerät ist ein Produkt des KNX-Systems und entspricht den KNX-Richtlinien. Fachkenntnisse durch KNX-Schulungen werden zum Verständnis vorausgesetzt.

Die Funktion des Gerätes ist softwareabhängig. Informationen zu Softwareversionen und jeweiligem Funktionsumfang sowie die Software selbst sind der Produktdatenbank des Herstellers zu entnehmen.

Planung, Installation und Inbetriebnahme des Gerätes erfolgen mit Hilfe einer KNX-zertifizierten Software.

Produktdatenbank, technische Beschreibungen sowie Konvertierungs- und weitere Hilfsprogramme finden Sie stets aktuell im Internet.



Device layout (Fig. 1)

- (1) Sensor head
- (2) Mounting bracket
- (3) Terminal box
- (4) Temperature and wind sensors
- (5) Brightness and twilight sensors
- (6) Rain sensor

Function

System information

This device is a product of the KNX system and complies with KNX directives. Detailed technical knowledge obtained in KNX training courses is a prerequisite to proper understanding.

The functionality of this device depends on the software. Detailed information on software versions and attainable functionality as well as the software itself can be obtained from the manufacturer's product database.

Planning, installation and commissioning of the unit is effected by means of KNX-certified software.

The product database, technical descriptions, conversion programs and other utilities are available in their latest version in the Internet.

Toesteloverzicht

- (1) Sensorkop
- (2) Hoekarm
- (3) Klemmenkast
- (4) Temperatuur- en windsensoren
- (5) Licht- en schemeringssensoren
- (6) Regensensor

Functie

Systeeminformatie

Dit apparaat is een product van het KNX-systeem en voldoet aan de KNX-richtlijnen. Voor een goed begrip is gedetailleerde vakkennis door KNX-scholing een eerste vereiste.

De werking van het apparaat is van de gebruikte software afhankelijk. Gedetailleerde informatie over de softwareversies en de functies die hiermee mogelijk zijn, alsmede informatie over de software zelf vindt u in de productdatabase van de fabrikant.

Planning, installatie en inbedrijfstelling van het apparaat geschieden met behulp van door de KNX-gecertificeerde software.

De productdatabase en de technische beschrijvingen en de converterings- en andere hulpprogramma's vindt u steeds actueel op het internet.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Messung und Auswertung von Wetterdaten: Windgeschwindigkeit, Niederschlag, Dämmerung, Temperatur und Helligkeit.
- Senkrechte Montage im Außenbereich von Gebäuden, vorzugsweise Dach- und Fassadenbereich.

Produkteigenschaften

- Integrierte KNX-Busankopplung
- Kompaktes Gehäuse
- Wartungsarm
- Meßwerterfassung und Grenzwertüberwachung

Designated use

- Measurement and evaluation of weather data: wind speed, precipitation, twilight, temperature and brightness.
- Vertical mounting on the outside of buildings, preferably on roofs and at facades.

Product features

- Integrated KNX bus coupler
- Compact housing
- Low-maintenance device
- Measured-value acquisition and limit value monitoring

Correct gebruik

- Meting en evaluatie van weerdata: Windsnelheid, neerslag, schemering, temperatuur en lichthelderheid.
- Verticale montage aan de buitenzijde van gebouwen, bij voorkeur op het dak of op de gevel.

Producteigenschappen

- Geïntegreerde KNX-buskoppeling
- Compacte behuizing
- Onderhoudsarm
- Meetwaarderegistratie en grenswaardebewaking

Informationen für Elektrofachkräfte



GEFAHR!

Elektrischer Schlag bei Berühren spannungsführender Teile. Elektrischer Schlag kann zum Tod führen.

Vor Arbeiten am Gerät Anschlussleitungen freischalten und aktive Teile in der Umgebung abdecken.

Montage und elektrischer Anschluss

Gerät montieren

Der Montageort muss geeignet sein. Das Gerät darf auf keiner Seite von Hindernissen oder Abschattungen beeinflusst werden.

- i** Montageort so wählen, dass die Wetterstation zu Wartungszwecken auch später noch erreichbar ist.
- i** Durch direkte Sonneneinstrahlung wird die Temperaturmessung beeinflusst.

Information for qualified electricians



DANGER!

Electric shock in case of accidental contact with live parts. Electric shocks can be fatal.

Before working on the device, cut out the mains supply and cover up live parts in the surroundings.

Fitting and electrical connection

Installing the device

The place of installation must be suitable for the purpose. The device must not be influenced on any side by obstacles or shadows.

-  Choose the place of installation in such a way that the device remains accessible for future servicing activities.
-  Direct exposure to sunlight influences the measurement of temperature.

Informatie voor elektromonteurs



GEVAAR!

Elektrische schok bij aanraking van spanningvoerende delen. Een elektrische schok kan dodelijke gevolgen hebben.

Aansluitleidingen voorafgaand aan werkzaamheden aan het toestel spanningvrij schakelen en naburige spanningvoerende delen afschermen.

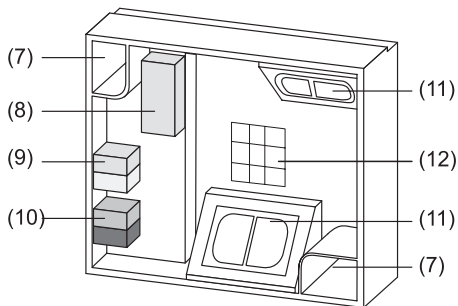
Montage en elektrische aansluiting

Toestel monteren

Er moet een geschikte montagepositie worden gekozen. Het toestel mag nergens door obstakels resp. schaduwwerpende constructies in zijn werking worden belemmerd.

-  Montagepositie zodanig kiezen dat het toestel voor onderhoud ook naderhand goed bereikbaar is.
-  De temperatuurmeting wordt door rechtstreekse zonnestraling beïnvloed.

2



D

- Leitungen für Spannungsversorgung und Busverbindung durch eine der beiden Leitungsdurchführungen (11) in den Klemmenkasten (3) führen.
- Klemmenkasten-Unterteil an Hauswand etc. befestigen.
- Versorgungsspannung an Anschlussklemme (9) anschließen.
- KNX-Busleitung an Anschlussklemme (10) anschließen.
- Für die Versorgungsspannung kann das gelb-weiße Aderpaar der KNX-Busleitung verwendet werden. Richtlinien für SELV-Spannung beachten.
- Anschlussstecker des Sensorkopfes (1) an Sensorklemme (8) im Klemmenkasten (3) anschließen.



VORSICHT!

Das Gerät kann beschädigt werden.

Nicht den Winkelarm (2) als Hebel benutzen und nach unten ziehen.

- Gerät von oben auf Klemmenkasten-Unterteil aufsetzen und unten einrasten.

GB

- Lead the wires for power supply and bus connection through one of the two cable penetrations (11) into the terminal box (3).
- Attach the bottom half of the terminal box to a house wall, etc.
- Connect the supply voltage to terminal (9).
- Connect the KNX bus line to terminal (10).
- i** The yellow/white wire pair of the KNX bus line can be used for the supply voltage. Observe the specifications for SELV voltages.
- Connect the plug of sensor head (1) to sensor socket (8) in terminal box (3).



CAUTION

**Risk of irreparable damage to the device.
Do not use the angle support (2) as a lever
and pull downwards.**

- i** Place the device from above onto the base of the terminal box and snap on at the bottom.

NL

- De kabels voor de voeding en de busaansluiting via één van beide kabeldoorvoeren (11) naar de klemmenkast (3) leiden.
- Klemmenkasten-voetstuk op de gevel etc. bevestigen.
- Voedingsspanning op aansluitklem (9) aansluiten.
- KNX-busleiding op aansluitklem (10) aansluiten.
- i** Voor de voedingsspanning kan het geel-witte aderpaar van de KNX-busleiding worden gebruikt. Installatievoorschriften voor SELV kleinspanning in acht nemen.
- Aansluitstekker van de sensorkop (1) op de sensor-klem (8) in de klemmenkast (3) aansluiten.

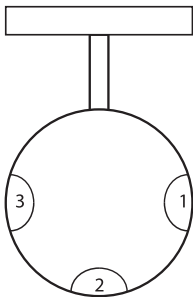


VOORZICHTIG!

**Het toestel kan beschadigd raken.
De hoekarm (2) niet als hefboom gebruiken
en deze omlaag trekken.**

- Toestel vanaf de bovenzijde op het klemmenkast-voetstuk plaatsten en onderop vastklikken.

3



D

Gerät ausrichten

- Sensorkopf mit Hilfe eines Kompasses ausrichten, dass die abgeschrägte Seite nach Süden zeigt.
- i** Ohne korrekte Ausrichtung ist die Zuordnung der Helligkeitssensoren zur Himmelsrichtung nicht gewährleistet. Die Anordnung der Helligkeitssensoren zeigt – von oben gesehen – Bild 3.
- i** Unter Umständen kann es sinnvoll sein, das Gerät entsprechend der detaillierten Verhältnisse vor Ort auszurichten, z. B. entsprechend der Fassaden-seiten. Geographische Besonderheiten können ebenfalls andere Ausrichtung erfordern.

Gerät demontieren

- Schraubendreher in die Raste auf der Unterseite des Klemmenkastens einsetzen und Gerät vorsichtig nach oben abhebeln.
- Sensorstecker aus Sensorklemme (5) entfernen.

Aligning the device

- Align the sensor head with the help of a compass in such a way that the bevel points southwards.

i Without proper alignment, the brightness sensors do not face the correct cardinal points. The position of the brightness sensors viewed from above is shown in Fig. 3.

i In some cases it may be useful to align the device according to the prevailing local conditions, e.g. in accordance with the facades. Geographical peculiarities may equally require another kind of alignment.

Opening the device

- Stick a screwdriver into the notch at the bottom of the terminal box and lever up the upper part of the box carefully.
- Detach the sensor plug from the sensor terminal (5).

Toestel uitrichten

- Sensorkop met behulp van een kompas zodanig uitrichten dat de afgeschuinde zijde naar het zuiden wijst.

i Zonder correcte uitrichting is de juiste toewijzing van de helderheidssensoren aan de bijbehorende hemelrichtingen niet gewaarborgd. Afbeelding 3 toont – van bovenaf gezien – de juiste positionering van de helderheidssensoren.

i In bepaalde omstandigheden kan het zinvol zijn het toestel overeenkomstig de specifieke situatie ter plaatse uit te richten, bijv. overeenkomstig de gevelzijden. Geografische bijzonderheden kunnen eveneens een andere uitrichting noodzakelijk maken.

Toestel demonteren

- Schroevendraaier in de uitsparing op de onderzijde van de klemmenkast steken en het toestel voorzichtig naar boven toe loswippen.
- Sensorstekker uit de sensorklem (5) halen.

Inbetriebnahme

Gerät in Betrieb nehmen

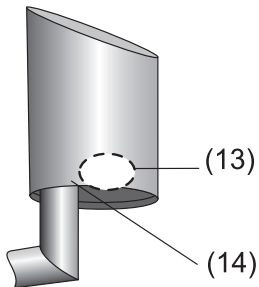
- Busspannung einschalten.
- Versorgungsspannung einschalten.
- Beiliegenden Programmiermagnet an den integrierten Reedkontakt (13) halten.

Die Programmier-LED (14) zeigt den Programmierzustand rot an.

- Physikalische Adresse vergeben und Anwendungssoftware in das Gerät laden.
- Physikalische Adresse auf Aufklebern im Klemmenkasten (12) und im Deckel des Klemmenkastens notieren (Bild 2).

Das Gerät ist betriebsbereit.

4



Start-up

Putting the device into operation

- Switch on the bus voltage.
- Switch on the supply voltage.
- Place the programming magnet supplied over the integrated reed contact (13).

The programming LED (14) lights up red to indicate the programming mode.

- Allocate the physical address and load the application software into the device.
- Note down the physical address on stickers inside the terminal box (12) and in the cover of the terminal box (Fig. 2).

The device is ready for operation.

Inbedrijfstelling

Toestel in bedrijf stellen

- Busspanning inschakelen.
- Voedingsspanning inschakelen.
- De bijgeleverde programmeermagneet tegen het geïntegreerde reed-contact (13) houden.
De programmeer-LED (14) signaleert de programmeertoestand rood.
- Fysiek adres toewijzen en toepassingssoftware in het toestel laden.
- Het fysiek adres op labels in de klemmenkast (12) en in het deksel van de klemmenkast noteren (afbeelding 12).
Het toestel is bedrijfsgereed.

D

Anhang

Technische Daten

KNX-Medium	TP1
Inbetriebnahmemodus	S-Mode
Versorgung KNX	21...32 V DC
Leistungsaufnahme KNX	typ. 450 mW
Anschluss KNX	Anschlussklemme
Versorgung extern	
Nennspannung	AC/DC 24 V SELV
Leistungsaufnahme	max. 7,5 W
Anschluss	Anschlussklemme gelb/weiß
Umgebungsbedingungen	
Umgebungstemperatur	-20 °C ... +55 °C (eis- und verschmutzungsfrei)
Lagertemperatur	-40 °C ... +70 °C
Gehäuse	
Schutzart	IP 44 (in Gebrauchslage)
Schutzklasse	III
Maße (B x H x T)	ca. 88 x 170 x 204 mm (inkl. Montagearm)
Gewicht	ca. 240 g

GB

Appendix

Technical data

KNX medium	TP1
Start-up mode	S-Mode
KNX supply	21...32 V DC
KNX power consumption	typically 450 mW
KNX connection	Connecting terminal
External supply	
Rated voltage	AC/DC 24 V SELV
Power consumption	max. 7.5 W
Connection	Connecting terminal yellow/white
Ambient conditions	
Ambient temperature	-20 °C ... +55 °C (no icing and no soiling)
Storage temperature	-40 °C ... +70 °C
Box	
Type of protection	IP 44 (position of normal use)
Safety class	III
Dimensions (L x W x H)	approx. 88 x 170 x 204 mm (incl. mounting bracket)
Weight	approx. 240 g

NL

Appendix

Technische gegevens

KNX-medium	TP1
Inbedrijfstelling-modus	S-mode
Voeding KNX	21...32 V DC
Vermogensopname KNX	typ. 450 mW
Aansluiting KNX	Aansluitklem
Voeding extern	
Nominale spanning	AC/DC 24 V SELV
Vermogensopname	max. 7,5 W
Aansluiting	Aansluitklem geel/wit
Omgevingscondities	
Omgevingstemperatuur	-20 °C ... +55 °C (ijs- en vuilvrij)
Opslagtemperatuur	-40 °C ... +70 °C
Behuizing	
Beveiligingsgraad	IP 44 (in gebruikssituatie)
Beveiligingsklasse	III
Afmetingen (b x h x d)	ca. 88 x 170 x 204 mm (incl. montagearm)
Gewicht	ca. 240 g

D

Sensorsignale

Temperatur

Messbereich

ca. -20 ... +55 °C

Genauigkeit

± 1 K (Windgeschw. > 0,5 m/s)

Windgeschwindigkeit

Messbereich

ca. 0 ... 40 m/s

Genauigkeit

± 2 m/s

Niederschlag

Messbereich

Niederschlag ja/nein

Empfindlichkeit

feiner Nieselregen

Ausschaltverzögerung

einstellbar

Helligkeit

Himmelsrichtung

Ost, Süd, West

Messbereich

ca. 1 ... 110 klx

Spektralbereich

700 ... 1050 nm

Genauigkeit

10 % (Messbereichsendwert)

Dämmerung

Himmelsrichtung

Süd

Messbereich

ca. 0 ... 674 lx

Spektralbereich

700 ... 1050 nm

Genauigkeit

10 % (Messbereichsendwert)

GB

Sensor signals

Temperature

Measuring range approx. -20 ... +55 °C

Accuracy ± 1 K (wind speed > 0.5 m/s)

Wind speed

Measuring range approx. 0 ... 40 m/s

Accuracy ± 2 m/s

Precipitation

Measuring range precipitation yes/no

Sensitivity fine drizzle

Shut-off delay adjustable

Brightness

Cardinal points east, south, west

Measuring range approx. 1 ... 110 klx

Spectral range 700 ... 1050 nm

Accuracy 10 % (upper end of measuring range)

Twilight

Cardinal point south

Measuring range approx. 0 ... 674 lx

Spectral range 700 ... 1050 nm

Accuracy 10 % (upper end of measuring range)

NL

Sensorsignalen

Temperatuur

Meetbereik ca. -20 ... +55 °C

Nauwkeurigheid ± 1 K (windsnelh. > 0,5 m/s)

Windsnelheid

Meetbereik ca. 0 ... 40 m/s

Nauwkeurigheid ± 2 m/s

Neerslag

Meetbereik Neerslag ja/nee

Gevoeligheid fijne motregen

Uitschakelvertraging instelbaar

Helderheid

Hemelrichting oost, zuid, west

Meetbereik ca. 1 ... 110 klx

Spectraal bereik 700 ... 1050 nm

Nauwkeurigheid 10 % (meetbereik-eindwaarde)

Schemering

Hemelrichting zuid

Meetbereik ca. 0 ... 674 lx

Spectraal bereik 700 ... 1050 nm

Nauwkeurigheid 10 % (meetbereik-eindwaarde)



Zubehör

Spannungsversorgung 24 V AC

7591 00 01

Gewährleistung

Technische und formale Änderungen am Produkt, soweit sie dem technischen Fortschritt dienen, behalten wir uns vor.

Wir leisten Gewähr im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen.

Im Gewährleistungsfall bitte an die Verkaufsstelle wenden oder das Gerät portofrei mit Fehlerbeschreibung an unser Service-Center senden.

Berker GmbH & Co. KG

Abt. Service-Center

Klagebach 38

D-58579 Schalksmühle

Telefon: 0 23 55 / 90 5-0

Telefax: 0 23 55 / 90 5-111

Accessories

Power supply 24 V AC

7591 00 01

Guarantee

We reserve the right to make technical and formal changes to the product in the interest of technical progress.

Our products are under guarantee within the scope of the statutory provisions.

If you have a warranty claim, please contact the point of sale or ship the device postage free with a description of the fault to the appropriate regional representative.

Toebehoren

Voeding 24 V AC

7591 00 01

Garantie

Wij behouden ons het recht voor om technische en formele wijzigingen aan het product aan te brengen, voor zover deze de technische vooruitgang dienen.

Wij bieden garantie in het kader van de wettelijke bepalingen.

Neem bij garantiemeldingen contact op met het verkooppunt of stuur het apparaat franco met beschrijving van de opgetreden defecten naar de desbetreffende regionale vertegenwoordiging.

Notice d'utilisation
Bruksanvisning
Instrucciones para el uso



Station météo

Værstasjon

Estación meteorológica

N° de cde. 7549 00 01

D

GB

NL

F

N

E

Consignes de sécurité

La mise en place et le montage d'appareils électriques doivent obligatoirement être effectués par un électricien spécialisé.

La non-observation de cette notice d'utilisation peut entraîner la détérioration de l'appareil ou provoquer des incendies ou autres dangers.

Ne pas utiliser à proximité de cheminées ou d'autres systèmes d'évacuation de fumées ou de ventilation.

Ne pas utiliser à proximité d'installations radio-électriques.

Choisir un lieu de montage où l'appareil est accessible aux fins d'entretien.

Ne pas ouvrir le porte-capteurs.

Ne pas écrire ou coller des étiquettes sur le porte-capteurs.

Nettoyer le fond du porte-capteurs impérativement avec une brosse souple.

Cette notice est partie intégrante du produit et doit rester chez le client.

Sikkerhetsinstrukser

Innbygging og montasje av elektriske apparater må kun utføres av en elektriker.

Ved ignorering av bruksanvisningen kan det oppstå skader på apparatet, brann eller andre faresituasjoner.

Apparatet må ikke brukes i nærheten av skorsteiner eller andre avgass- eller ventilasjonsinnretninger.

Apparatet må ikke brukes i nærheten av radio-sendeinstallasjoner.

Montasjestedet må være slik at apparatet er tilgjengelig ved vedlikeholdsarbeider.

Sensorhodet må ikke åpnes.

Det må ikke skrives eller limes noe på sensorhodet.

Sensorhodets underside må kun rengjøres med en myk pensel.

Bruksanvisningen er en del av produktet og må ligge hos kunden.

Indicaciones de seguridad

La instalación y el montaje de aparatos eléctricos solamente debe efectuar un electricista formado.

En caso de no observar las instrucciones existe el peligro de daños en el aparato, incendios o de otros peligros.

No utilizar el aparato cerca de chimeneas u otras instalaciones de gases de escape o de ventilación.

No utilizar el aparato cerca de instalaciones radioemisoras.

Elegir un lugar de montaje en que sea fácil acceder al aparato para fines de mantenimiento.

No abrir la cabeza del sensor.

No rotular ni escribir en la cabeza del sensor.

Limpiar el lado inferior de la cabeza del sensor solamente utilizando un pincel suave.

Las instrucciones presentes forman parte integrante del producto y deben quedar en manos del cliente.

Composants de l'appareil

- (1) Porte-capteurs
- (2) Support angulaire
- (3) Boîte à bornes
- (4) Capteurs de température et de vent
- (5) Capteurs de lumière et crépusculaires
- (6) Capteur de pluie

Fonction

Information sur le système

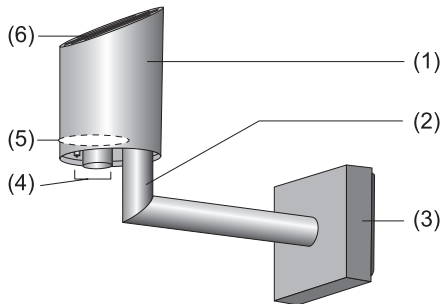
Cet appareil est un produit du système KNX et correspond aux réglementations KNX. Il est supposé que des connaissances détaillées en la matière ont été acquises dans le cadre de mesures de formation KNX pour comprendre le système.

Le fonctionnement de l'appareil est tributaire du logiciel. La banque de données du fabricant contient des informations détaillées sur le logiciel et sur les fonctions qui en résultent ainsi que sur le logiciel lui-même.

La conception, l'installation et la mise en service de l'appareil sont réalisées à l'aide d'un logiciel certifié KNX.

Vous trouverez les informations actuelles sur la banque de données produit, les descriptifs techniques et autres programmes d'aide sur les sites Internet.

1



Oversikt over apparatet

- (1) Sensorhode
- (2) Vinkelarm
- (3) Klemmekasse
- (4) Temperatur- og vindsensorer
- (5) Lys- og skumringssensorer
- (6) Regnsensor

Funksjon

Systeminformasjon

Dette apparatet er et produkt av KNX-systemet og er i samsvar med KNX-direktivene. Fagkunnskap ved hjelp av KNX-opplæring er en forutsetning for god forståelse.

Apparatets funksjon er avhengig av programvaren. Informasjon om programvareversjon og aktuelt funksjonsomfang samt om selve programvaren er å finne i produsentens produktdatabase.

Planlegging, installasjon og idriftsettelse av apparatet skal utføres ved hjelp av KNX-sertifisert programvare.

Oppdatert versjon av produktdatabase, tekniske beskrivelser samt konverterings- og andre hjelpeprogrammer er å finne på Internett.

Vista general del aparato

- (1) Cabeza del sensor
- (2) Brazo angular
- (3) Caja de bornes
- (4) Sensores para temperatura y viento
- (5) Sensores para luz y crepúsculo
- (6) Sensor de lluvia

Función

Información de sistema

El aparato presente es un producto del sistema KNX y cumple las directivas KNX. Para poder comprender el sistema se presuponen conocimientos especiales adquiridos en medidas de capacitación KNX.

El funcionamiento del aparato depende del software. Consulte la base de datos de productos del fabricante para recibir información sobre las versiones de software y cuál será el funcionamiento que se puede lograr por tal software, así como para recibir el software mismo.

La planificación, la instalación y la puesta en funcionamiento del aparato se llevan a cabo con la ayuda de un software KNX certificado.

Las versiones más actuales de la base de datos de productos, de las descripciones técnicas así como de los programas de conversión y de otros programas auxiliares se encuentran en internet.

Utilisation conforme à l'usage prévu

- Mesurage et évaluation de données météorologiques vitesse de vent, précipitation, crépuscule, température et luminosité.
- Montage vertical à l'extérieur de bâtiments, préférentiellement sur le toit ou à la façade.

Caractéristiques du produit

- Coupleur de bus KNX intégré
- Boîtier compact
- Entretien réduit
- Captage de valeurs de mesure et surveillance de valeurs limite

Korrekt anvendelse

- Måling og analysering av værdata: Vindhastighet, nedbør, skumring, temperatur og lysstyrke.
- Vertikal montasje utendørs på bygningen, fortrinnsvis i tak- og fasadeområdet.

Produktegenskaper

- Integrert KNX-busstilkopling
- Kompakt hus
- Lite vedlikehold
- Registrering av måleverdier og overvåking av grenseverdier

Uso previsto

- Medición y evaluación de datos meteorológicos: Velocidad del viento, precipitación, crepúsculo, temperatura y luminosidad.
- Montaje vertical en exteriores de edificios, con preferencia en el techo o en una fachada.

Características del producto

- Acoplamiento al bus KNX integrado
- Caja compacta
- Poco mantenimiento
- Registro de valores de medición y vigilancia de valores límite

Informations pour l'électricien qualifié



DANGER !

Décharge électrique en cas de contact avec des composants sous tension. Risque d'électrocution.

Avant d'entreprendre des travaux sur l'appareil déconnecter l'alimentation et recouvrir les composants sous tension environnants.

Montage et connexion électrique

Montage de l'appareil

Le lieu de montage doit être approprié à l'usage prévu. L'appareil ne doit être influencé sur aucun côté par des obstacles ou des ombres.

- i** Choisir un lieu de montage où l'accès à l'appareil pour les futurs travaux d'entretien est toujours assuré.
- i** L'ensoleillement direct du porte-capteurs influence le mesurage de la température.

Informasjon for elektrikeren



FARE!

Fare for elektrisk støt ved berøring av spenningsførende deler. Elektrisk støt kan føre til døden.

Før det utføres arbeider på apparatet skal tilkopplingsledningene frakoples og aktive deler i nærheten tildekkes.

Montasje og elektrisk tilkopling

Montering av apparate

Velg et egnet montasjested. Apparatet må ikke fra noen side påvirkes av hindringer eller skygger.

- i** Velg et montasjested hvor værstasjonen er tilgjengelig ved senere vedlikeholdsarbeider.
- i** Temperaturmålingen vil påvirkes av direkte solstråling.

Información para electricistas formados



¡PELIGRO!

Descarga eléctrica al tocar piezas bajo tensión. Descargas eléctricas pueden ser mortales.

Desconectar las líneas de conexión antes de realizar trabajos en el aparato y cubrir piezas vivas en los alrededores de la zona de trabajo.

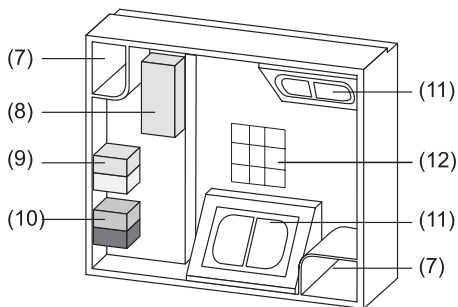
Montaje y conexión eléctrica

Montar el equipo

El lugar de montaje debe ser apropiado. No debe haber influencias por obstáculos o sombras en ningún lado del aparato.

- i** Elegir un lugar de montaje en que sea fácil acceder a la estación meteorológica para fines de mantenimiento también en un momento más tarde.
- i** La irradiación solar directa repercute en la medición de las temperaturas.

2



F

- Faire passer le câble d'alimentation et le câble de bus dans le boîtier à travers une des deux passe-câbles (11).
- Fixer la base du boîtier à bornes au mur d'un bâtiment etc.
- Brancher la tension d'alimentation à la borne (9).
- Brancher la ligne de bus KNX à la borne (10).
- i** La paire de fils jaune/blanc du câble de bus KNX peut être utilisée pour la tension d'alimentation. Respecter les spécifications TBTS.
- Enfiler le connecteur du porte-capteurs (1) dans la prise (8) à l'intérieur du boîtier à bornes (3).



ATTENTION !

Risque de détérioration pour l'appareil !

Ne pas utiliser le support angulaire (2) comme levier et le tirer vers le bas.

- Placer l'appareil du haut sur la base du boîtier à bornes et l'encliqueter en bas.

N

- Før ledningene for spenningsforsyning og bussforbindelse gjennom en av de to ledningsgjennomføringene (11) og inn i klemmekassen (3).
- Fest klemmekassens underdel til en husvegg e.l.
- Kople forsyningsspenningen til tilkoplingsklemmen (9).
- Kople KNX-bussledningen til tilkoplingsklemmen (10).
- i** Det gul-hvite lederparet i KNX-bussledningen kan brukes for forsyningsspenningen. Gjeldende retningslinjer for SELV-spenning skal følges.
- Kople sensorhodets (1) tilkoplingsstøpsel til sensor-klemmen (8) i klemmekassen (3).

**FORSIKTIG!**

Apparatet kan bli skadet.

Vinkelarmen (2) må ikke brukes som spak eller trekkes ned.

- Sett apparatet ovenfra på klemmekassens underdel og sørg for at det smetter på plass nederst.

E

- Tender los cables para la alimentación de tensión y la conexión al bus por uno de los dos pasos de cables (11) hasta el interior de la caja de bornes (3).
- Fijar la parte inferior de la caja de bornes en el muro de la casa etc.
- Conectar la tensión de alimentación al borne de conexión (9).
- Conectar el cable de bus KNX al borne de conexión (10).
- i** Para la tensión de alimentación se puede usar el par de conductores amarillo-blanco del cable de bus KNX. Observar las directrices para tensión SELV.
- Conectar el enchufe de conexión de la cabeza del sensor (1) con el borne de sensor (8) en la caja de bornes (3).

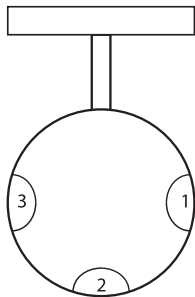
**¡ATENCIÓN!**

El aparato puede dañarse.

No usar el brazo angular (2) para hacer palanca y tirar de él hacia abajo.

- Colocar el aparato desde arriba en la parte inferior de la caja de bornes y dejar enclavar abajo.

3



F

Orientation de l'appareil

- Orienter le porte-capteurs à l'aide d'une boussole de sorte que le côté incliné indique le sud.
- i** Sans orientation correcte, le positionnement des capteurs de luminosité en conformité avec les points cardinaux n'est pas assuré. L'agencement des capteurs de luminosité – vu d'en haut – est montré dans la figure 3.
- i** Dans certains cas, il peut s'avérer utile d'orienter l'appareil selon les conditions locales spécifiques, p. ex. en considération des côtés façade. Une autre orientation peut également être nécessitée par des circonstances géographiques particulières.

Démontage de l'appareil

- Mettre la lame d'un tournevis dans le cran en bas du boîtier à bornes et soulever l'appareil avec prudence.
- Retirer le connecteur du porte-capteur de la prise (5).

Posisjonering av apparatet

- Bruk et kompass og plassér sensorhodet slik at den skrå siden peker mot syd.
- i** Hvis sensorhodet ikke står i riktig posisjon, kan vi ikke garantere at lysstyrkesensorenes tilordning til himmelretningene blir riktig. Plasseringen av lysstyrkesensorene er vist ovenfra i figur 3.
- i** I enkelte tilfeller kan det være hensiktsmessig å posisjonere apparatet etter de konkrete forholdene på stedet, f.eks. etter fasadesidene. Spesielle geografiske forhold kan også kreve en annen posisjonering.

Demontering av apparatet

- Stikk skrutrekkeren inn i sporet på undersiden av klemmekassen og vipp apparatet forsiktig opp.
- Trekk sensorstøpselet ut av sensorklemmen (5).

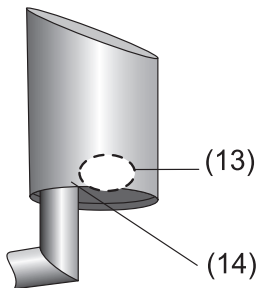
Orientar el aparato

- Orientar la cabeza del sensor usando una brújula de tal forma que el lado inclinado mire hacia el sur.
- i** Sin orientación correcta no está garantizada la asignación correcta de los sensores de luminosidad a los puntos cardinales. La disposición de los sensores de luminosidad (visto desde arriba) está representada en la Fig. 3.
- i** Puede ser conveniente, bajo ciertas circunstancias, orientar el aparato en dependencia de las condiciones detalladas in situ, por ejemplo, en función de los lados de fachada. Particularidades geográficas también pueden hacer necesaria una orientación diferente.

Desmontar el equipo

- Insertar la punta de un destornillador en la abertura en el lado inferior de la caja de bornes y retirar el aparato hacia arriba haciendo palanca cuidadosamente.
- Retirar el enchufe del sensor del borne del sensor (5).

4



F

Mise en service

Mise en service de l'appareil

- Enclencher la tension bus.
- Enclencher la tension d'alimentation.
- Placer l'aimant de programmation contre le contact reed intégré (13).

La DEL de programmation (14) s'allume en rouge pour indiquer le mode de programmation.

- Attribuer l'adresse physique et charger le logiciel d'application dans l'appareil.
 - Noter l'adresse physique sur des étiquettes dans le boîtier à bornes (12) et le couvercle du boîtier (Fig. 2).
- L'appareil est prêt à fonctionner.

Idriftsettelse

Idriftsettelse av apparatet

- Slå på busspanningen.
- Slå på forsyningsspenningen.
- Hold den vedlagte programmeringsmagneten inntil den integrerte tungekontakten (13).
Programmerings-LED'en (14) viser programmeringsmodus ved å lyse rødt.
- Legg inn den fysiske adressen og last ned applikasjonssoftwaren i apparatet.
- Notér den fysiske adressen på klistremerket i klemmekassen (12) og i klemmekassens deksel (figur 2).
Apparatet er driftsklart.

Puesta en funcionamiento

Poner el aparato en funcionamiento

- Conectar la tensión de bus.
- Conectar la tensión de alimentación.
- Mantener el imán de programación que forma parte del suministro cerca del contacto Reed integrado (13).
El LED de programación (14) indica el estado de programación por luz roja.
- Asignar la dirección física y cargar el software de aplicación en el aparato.
- Apuntar la dirección física en etiquetas adhesivas en la caja de bornes (12) y en la tapa de la caja de bornes (Fig. 2).
El equipo está listo para el funcionamiento.

Annexe

Caractéristiques techniques

Médium KNX	TP1
Mode de mise en service	Mode S
Alimentation KNX	21...32 V C.C.
Consommation de puissance KNX	typiquement 450 mW
Connexion KNX	borne de connexion
Alimentation externe	
Tension nominale	C.A./C.C. 24 V TBTS
Puissance absorbée	7,5 W maxi
Connexion	borne de connexion jaune/blanc
Conditions d'ambiance	
Température ambiante	-20 °C ... +55 °C (sans givre et encrassement)
Température de stockage	-40 °C ... +70 °C
Boîtier	
Type de protection	IP 44 (en position d'usage normale)
Classe	III
Dimensions (la x ha x pro)	env. 88 x 170 x 204 mm (y compris bras de support)
Poids	env. 240 g

N**Vedlegg****Tekniske data**

KNX-medium	TP1
Idriftsettelsesmodus	S-mode
Forsyning KNX	21...32 V DC
Effektopptak KNX	typ. 450 mW
Tilkopling KNX	tilkoplingsklemme
Ekstern forsyning	
Merkespennning	AC/DC 24 V SELV
Effektopptak	max. 7,5 W
Tilkopling	tilkoplingsklemme gul/hvit
Omgivelsesbetingelser	
Omgivelsestemperatur	-20 °C ... +55 °C (is- og smussfritt)
Lagringstemperatur	-40 °C ... +70 °C
Hus	
Beskyttelsestype	IP 44 (i driftsposisjon)
Beskyttelsesklasse	III
Dimensjoner (b x h x d)	ca. 88 x 170 x 204 mm (inkl. montasjearm)
Vekt	ca. 240 g

E**Anexo****Datos técnicos**

Medio KNX	TP1
Modo de puesta en funcionamiento	S-Mode
Alimentación KNX	21...32 V DC
Potencia absorbida KNX	típ. 450 mW
Conexión KNX	borne de conexión
Alimentación externa	
Tensión nominal	AC/DC 24 V SELV
Potencia absorbida	máx. 7,5 W
Conexión	borne de conexión amarillo/blanco
Condiciones ambientales	
Temperatura ambiente	-20 °C ... +55 °C (libre de hielo y suciedad)
Temp. de almacenamiento	-40 °C ... +70 °C
Caja	
Grado de protección	IP 44 (en posición de uso)
Clase de protección	III
Dimensiones (An x Al x Pr)	aprox. 88 x 170 x 204 mm (incl. brazo de montaje)
Peso	aprox. 240 g

F

Signaux des capteurs

Température

plage de mesure env. -20 ... +55 °C

précision ± 1 K (vitesse du vent > 0,5 m/s)

Vitesse du vent

plage de mesure env. 0 ... 40 m/s

précision ± 2 m/s

Précipitation

plage de mesure précipitation oui / non

sensibilité petite pluie fine

Retard au déclenchement ajustable

Luminosité

points cardinaux est, sud, ouest

plage de mesure env. 1 ... 110 klx

domaine spectral 700 ... 1050 nm

précision 10 % (valeur de fin d'échelle)

Crépuscule

point cardinal sud

plage de mesure env. 0 ... 674 lx

domaine spectral 700 ... 1050 nm

précision 10 % (valeur de fin d'échelle)

N

Sensorsignaler

Temperatur

Måleområde ca. -20 ... +55 °C

Nøyaktighet ± 1 K (vindhastighet > 0,5 m/s)

Vindhastighet

Måleområde ca. 0 ... 40 m/s

Nøyaktighet ± 2 m/s

Nedbør

Måleområde nedbør ja / nei

Følsomhet fint duskregn

Utkoplingsforsinkelse innstillbar

Lysstyrke

Himmelretning øst, syd, vest

Måleområde ca. 1 ... 110 klx

Spektralområde 700 ... 1050 nm

Nøyaktighet 10 % (måleområde-endevidi)

Skumring

Himmelretning syd

Måleområde ca. 0 ... 674 lx

Spektralområde 700 ... 1050 nm

Nøyaktighet 10 % (måleområde-endevidi)

E

Señales de sensores

Temperatura

Margen de medición aprox. -20 ... +55 °C

Exactitud ± 1 K (vel. de viento > 0,5 m/s)

Velocidad de viento

Margen de medición aprox. 0 ... 40 m/s

Exactitud ± 2 m/s

Precipitación

Margen de medición precipitación sí/no

Sensibilidad llovizna fina

Retardo a la desconexión ajustable

Luminosidad

Punto cardinal este, sur, oeste

Margen de medición aprox. 1 ... 110 klx

Zona espectral 700 ... 1050 nm

Exactitud 10 % (valor final del campo de medida)

Crepúsculo

Punto cardinal sur

Campo de medida aprox. 0 ... 674 lx

Zona espectral 700 ... 1050 nm

Exactitud 10 % (valor final del campo de medida)

Accessoires

Bloc d'alimentation 24 V AC

7591 00 01

Garantie

Sous réserve de modifications techniques et de forme, dans la mesure où elles sont utiles au progrès techniques.

Nous prêtons garantie dans le cadre de la législation en vigueur.

Pour toute demande en garantie, s'adresser à votre revendeur ou retourner l'appareil dûment affranchi au représentant régional.

Tilbehør

Spenningsforsyning 24 V AC

7591 00 01

Garanti

Vi forbeholder oss retten til å foreta tekniske og designmessige endringer på produktet for å holde tritt med den tekniske utviklingen.

Vi gir garanti innenfor rammene av lovens bestemmelser.

Ved garantisak ber vi deg henvende deg til forhandleren eller sende utstyret portofritt med en beskrivelse av feilen til vår regionale representant.

Accesorios

Bloque de alimentación 24 V AC

7591 00 01

Garantía

Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones técnicas y formales en el producto, siempre que éstas sirvan para el avance técnico.

Damos garantía dentro del margen de los reglamentos legales.

En caso de prestación de garantía, diríjase al punto de venta o envíe el equipo sin costes de envío a la correspondiente representación regional con una descripción del fallo.



Berker Schalter und Systeme

Mehr Informationen unter: Berker GmbH & Co.KG
Postfach 1160, 58567 Schalksmühle/Germany
Telefon +49 (0) 23 55/905-0, Telefax +49 (0) 23 55/905-111
www.berker.de